

## ÍNDICE DE MATERIAS

TOMO XLIII - 1988

- África. *Rasgos poscriollos léxicos en el lenguaje coloquial cubano: criollística comparada*, págs. 47-64. Influencia de lenguas africanas en el español del Caribe.
- *Los esclavos del Chocó, su procedencia africana (siglo XVIII) y su posible incidencia lingüística en el español del área*, págs. 65-80. Identificación de grupos lingüísticos empleados por la población esclava del Chocó, Colombia.
- *Un tratado sobre la esclavitud* (reseña), págs. 133-138. Nueva edición del libro del P. Sandoval *De Instauranda Aethiopia Salute*.
- Análisis literario. *Angustia y tedio en 'El Jarama' de R. Sánchez Ferlosio* (nota), págs. 95-104. Reflejo de la existencia del hombre —jóvenes y adultos— de la postguerra española en la novela social.
- *Tres mujeres desamparadas: Dido, Beatriz y Nobleza* (nota), págs. 105-111. Episodios protagonizados por maridos crueles que desamparan a sus mujeres.
- *'El Conde Lucanor' y el método exegético* (nota), págs. 112-121. Visión de los 'ejemplos' a la luz de la hermenéutica bíblica.
- *Rafael Pombo y el verso semilibre hispanoamericano*, págs. 12-46. Estudio de la métrica de las poesías de Pombo como recurso técnico.
- *Skepticism in Cervantes* (reseña), págs. 139-141. Ideas que subyacen en las obras literarias del clásico español.
- *Rulfo: dinámica y violencia* (reseña), págs. 141-143. Visión de los cuentos y la novela *Pedro Páramo*.
- *Apuntes sobre la vida y las poesías de Giacomo Leopardi*, págs. 237-263. Versos amorosos, populares, espirituales.
- *'La novela de mi amigo' de Gabriel Miró: un paso adelante hacia la metaficción contemporánea* (nota), págs. 336-342. Aspectos de crítica o metaficción del relato, comentarios acerca de la ficción dentro de ella misma.
- *Cervantes: Pioneer and Plagiarist* (reseña), págs. 361-362. Comparación de la obra de Cervantes con un manuscrito del siglo XVIII que contiene los textos de novelas cervantinas (*Rinconete y Cortadillo*, *El celoso extremeño*, *El licenciado Vidriera* y *El coloquio de los perros*) y polémica sobre su auténtica autoría.

- *El Burgos de Mio Cid: temas socioeconómicos y escolásticos, con revisión del antisemitismo* (reseña), págs. 363-364. El problema del semitismo en Mio Cid centrado en el pasaje de las arcas de arena.
- Antropología cultural. *La historia de Fernando y Alamar: contribución al estudio de las danzas de moros y cristianos en Puebla (México)* (reseña), págs. 343-346. Trasplante de las fiestas medievales a América, concretamente a México. Textos y comentarios.
- Arquitectura. *El palacio de Odyseo* (nota), págs. 327-336. Reconstrucción imaginaria del palacio que Ulises tenía en Itaca, con base en los textos homéricos.
- Biografía. *El primer biógrafo de Alberdi: José María Torres Caicedo*, págs. 1-11. Presentación de la semblanza que Torres Caicedo le dedicó a Juan Bautista Alberdi en París. Indicaciones sobre la vida de Torres Caicedo. Tiene un anexo en el que se relaciona a Alberdi con Domingo Faustino Sarmiento y sus biografías.
- *Notas sobre la biografía de Rafael Pombo*, págs. 12-13. Datos biográficos, con indicaciones bibliográficas.
- *El periodista Andrés Bello* (reseña), págs. 138-139. Vida periodística del polígrafo americano (Caracas, Londres, Santiago).
- *Colaboradores de "Thesaurus"*, págs. 191-198, 401-408. *Curricula* de las personas que escriben en esta revista.
- *Apuntes sobre la vida y las poesías de Giacomo Leopardi*, págs. 237-263. Conferencia de Eduardo Santos sobre el poeta del pesimismo y la belleza.
- *Ezequiel Uricoechea y la sociedad mexicana de geografía y estadística*, págs. 264-272. Precisiones sobre un pasaje de la vida científica y académica del sabio colombiano.
- *The Library of American Biography* (mención), pág. 269.
- *Erasmus in Italia* (reseña), págs. 357-361. Recepción y deformaciones del ideario erasmista en Italia.
- *Andrés Bello: historia de una vida y de una obra* (reseña), págs. 364-373. Presentación de la vida del maestro de América y su profundización intelectual.
- *Lucio Pabón Núñez (1913-1988)*, págs. 409-426. Importancia del Dr. Pabón Núñez en la vida de Colombia y del Instituto Caro y Cuervo, resoluciones de duelo por su óbito, discursos en sus exequias y bibliografía de y sobre el ilustre colombiano.
- Criollística. *Rasgos poscriollos léxicos en el lenguaje coloquial cubano: criollística comparada*, págs. 47-64. Vínculos del lenguaje bozal cubano con otros idiomas criollos del Caribe.
- *Los esclavos del Chocó, su procedencia africana (siglo XVIII) y su posible incidencia lingüística en el español del área*, págs. 65-80. Características del ámbito etnográfico y lingüístico.

- Dialectología. *Rasgos poscriollos léxicos en el lenguaje coloquial cubano*, págs. 47-64. Continuum criollo en la variante diastrática de los afro cubanos.
- *Los esclavos del Chocó: su procedencia africana (siglo XVIII) y su posible incidencia lingüística en el español del área*, págs. 65-80. Rasgos de la modalidad chochoana del español.
  - *Sociolingüística rural. Investigación en Villadepera de Sayago* (reseña), págs. 143-146. Bases para investigaciones y estudios dialectológicos.
  - *La estructura de la cláusula en el habla culta de Bogotá*, págs. 296-309. Parte del estudio coordinado de la norma lingüística culta de las principales ciudades de Hispanoamérica y de la Península Ibérica.
  - *La discontinuidad fonética como criterio dialectológico*, págs. 310-326. Propuesta de un criterio metasistemático para la diferenciación dialectal del español.
  - *Dialectología hispánica y geografía lingüística en los estudios locales (1920-1984): bibliografía crítica y comentada* (reseña), págs. 352-353. Aportes para el estudio de las variedades idiomáticas de España.
  - *Diccionario dialectal del Pirineo Aragonés* (reseña), págs. 353-354. Fenómenos del dialecto en la región pirenaica.
- Doctrina religiosa. *Erasmus in Italia* (reseña), págs. 357-361. Recepción, transmisión y deformación interpretativa de la obra del humanista holandés.
- Enseñanza de idiomas. *Lingüística y enseñanza de la lengua materna* (reseña), págs. 146-149. Ponencias del coloquio de 1982 en la UNAM.
- *La enseñanza de la lengua materna: hacia un programa comunicacional integral* (reseña), págs. 356-357. Confrontación de las escuelas lingüísticas actuales y los recursos pedagógicos en boga. Estrategias pedagógicas.
- Folclor. *La historia de Fernando y Alamar: contribuciones al estudio de las danzas de moros y cristianos en Puebla (México)* (reseña), págs. 343-346. Bailes populares de origen medieval.
- Filosofía. *Skepticism in Cervantes* (reseña), págs. 139-141. Sobre la posición filosófica que se refleja en las obras del escritor español.
- *Andrés Bello: historia de una vida y de una obra* (reseña), págs. 364-373. Bases de la estructura filosófica del maestro de América.
  - *Erasmus in Italia* (reseña), págs. 357-361. Ideario del pensador holandés y su recepción en Italia.
- Fonología y fonética. *Principios de fonología* (reseña), págs. 151-154. Índice temático de la obra de Trubetzkoy, edición madrileña de 1973.
- *La discontinuidad fonética como criterio dialectológico*, págs. 310-326. Utiliza para la demostración la aspiración y elisión de la /s/, y la velarización/elisión de la /n/.
  - *Morphology: the dynamics of derivation* (reseña), págs. 346-352. Relaciones de fonética y mor-

- fología en un nuevo modelo morfofonológico.
- Gramática. *Información gramatical implícita en la definición lexicográfica*, págs. 81-94. La categoría, como elemento del artículo lexicográfico, aporta el aspecto morfosintáctico de la entrada.
- *Sentential Complementation in Spanish. A lexico-grammatical study of three classes of verbs* (reseña), págs. 353-355. Investigación de las principales propiedades distributivas y transformacionales de los verbos españoles.
- Habla culta. *La estructura de la cláusula en el habla culta de Bogotá*, págs. 296-309. Estudio de la sintaxis del habla bogotana que se observa en materiales del proyecto coordinado sobre la norma lingüística culta de Hispanoamérica y la Península Ibérica.
- Hermenéutica. *'El Conde Lucanor' y el método exegetico* (nota), págs. 112-121. Indicaciones de la hermenéutica bíblica para explicar los 'ejemplos'.
- Historia del español. *Conciencia lingüística del Brocense* (nota), págs. 121-132. Actitud del humanista situado entre el latín y el romance.
- Historia religiosa. *Erasmus in Italia* (reseña), págs. 357-361. Recepción, transmisión y deformación interpretativa de la obra del humanista holandés.
- Latín. *Conciencia lingüística del Brocense* (nota), págs. 121-132. El idioma clásico frente al romance.
- Lenguas indígenas. *Language in Global Perspective* (reseña), págs. 155-157. Edición honorífica del cincuentenario del Instituto Lingüístico de Verano que trae artículos sobre lenguas americanas.
- *Estado actual de la clasificación de las lenguas indígenas colombianas* (noticia), págs. 173-181. Marco para el Estudio Preliminar del Atlas Etnolingüístico Colombiano.
- Lexicología y Lexicografía. *Rasgos poscriollos léxicos en el lenguaje coloquial cubano*, págs. 47-64. Las reduplicaciones léxicas del lenguaje *bozal* que lo relacionan con las lenguas criollas.
- *Información gramatical implícita en la definición lexicográfica*, págs. 81-94. Consideraciones sobre los elementos que intervienen en la estructura básica del artículo lexicográfico.
- *Coloquio sobre lexicografía del español de América* (noticia), págs. 181-182. Balance sobre la lexicografía hispanoamericana.
- *El tomo III del 'Diccionario de construcción y régimen de la lengua castellana'* (noticia), págs. 182-183. Culminación de los trabajos sobre las palabras correspondientes a la letra E.
- *Sentential Complementation in Spanish. A lexico-grammatical study of three classes of verbs* (reseña), págs. 353-355. Propiedades distributivas y transformacionales de varias formas verbales del español, observadas con base en un

- corpus* de 4.500 verbos del DRAE.
- *Diccionario dialectal del Pirineo aragonés* (reseña), págs. 355-356. Extenso vocabulario de la región.
  - *Fray Pedro Simón y su vocabulario de americanismos* (juicio), págs. 427-433. Glosario de 156 voces americanas de la época colonial, definiciones y comparaciones con fenómenos conocidos en Europa.
- Métrica. *Rafael Pombo y el verso semilibre hispanoamericano*, págs. 12-46. Estudio de los versos y las formas estróficas usadas por el vate colombiano.
- Normas sobre presentación de originales para las publicaciones del Instituto Caro y Cuervo, págs. 203-208 y 456-461.
- Periodismo. *El periodista Andrés Bello* (reseña), págs. 138-139. Presentación de la faceta periodística del polígrafo americano (Caracas, Londres, Santiago).
- Psicolingüística. *Conciencia lingüística del Brocense* (nota), págs. 121-132. Actitud del humanista situado entre el latín y el romance.
- *Speech Acts, Speakers and Hearers: Reference and Referential Strategies in Spanish* (reseña), págs. 149-151. Uso que hace el hablante hispano de estrategias lingüísticas para enfocar o desenfocar su papel y el de su oyente.
- Revistas. Información sobre el contenido de las siguientes publicaciones seriadas:
- *Boletín de la Real Academia Española*, t. LXVI, 1986, págs. 374-378.
  - *Cahiers de Lexicologie*, vol. L, 1987, págs. 158-162.
  - *Revista Española de Lingüística*, julio-diciembre de 1985, págs. 163-165; enero-junio de 1986, págs. 384-388.
  - *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, ts. XXXIX, 1984, y XL, 1985, págs. 378-384.
  - *Revista Interamericana de Bibliografía*, vol. XXXVI, 1986, págs. 389-391.
  - *Romance Philology*, vol. XL, 1986-1987, págs. 165-168.
  - *Romanistisches Jahrbuch*, t. 36, 1985, págs. 169-171; t. 37, 1986, págs. 392-395.
- Semiología. *Rulfo: dinámica de la violencia* (reseña), págs. 141-143. Análisis de la narrativa con base en los postulados de la semiología estructural.
- Sociolingüística. *Rasgos poscriollos léxicos en el lenguaje coloquial cubano*, págs. 47-64. Sobre la variante sociolectal de los negros cubanos, con encuestas a afrocubanos, estudiantes y obreros.
- *Los esclavos del Chocó, su procedencia africana (siglo XVIII) y su posible incidencia lingüística en el español del área*, págs. 65-80. Valoración cuantificadora de la aportación humana de los grupos lingüísticos negroafricanos a partir de un documento de 1759.
  - *Sociolingüística rural. Investigación en Villadepera de Sayago* (reseña), págs. 143-146. Aporte teó-

rico y práctico para las investigaciones sobre el lenguaje y su conexión con factores sociales (diversidad lingüística y sociedad).

Traducción. *Conciencia lingüística del Brocense* (nota), págs. 121-132. Referencia a las traducciones y a la teoría de la traducción de Sánchez de las Brozas.

— *Metodología y técnica de una traducción literaria. Los juegos de palabras en 'Martín Fierro'*, págs. 273-295. Muestra cómo se hizo la traducción del poema de Hernández, dando ejemplos de los juegos de palabras.

Varia (Instituto Caro y Cuervo). Carlos Valderrama Andrade en la Academia Colombiana, págs. 172-173; Estado actual de la clasificación de las lenguas indígenas en Colombia (seminario-taller reunido en Yerbabuena), págs. 173-181; Coloquio sobre lexicografía del español de América, págs. 181-182;

El tomo III del *Diccionario de construcción y régimen de la lengua castellana*, págs. 182-183; Acuerdo entre el Instituto Caro y Cuervo y el Fondo Universitario Nacional de Colombia (1957), págs. 184-187; Voces de aliento (felicitaciones al investigador del Instituto Caro y Cuervo, D. Ismael Enrique Delgado Téllez, por sus 40 años de labores), págs. 188-190; Colaboradores de *Thesaurus*, págs. 191-198; Carta a Julio Fernández-Sevilla por Manuel Alvar, págs. 198-202; Iconografía de fonetistas en el laboratorio de fonética del Instituto Caro y Cuervo, págs. 396-397; Un año más de labores en el Instituto, pág. 398; Visita del Profesor Manuel Seco de la Real Academia Española a la oficina de redacción de *Thesaurus*, págs. 398-399; Al servicio del libro: las publicaciones del Instituto Caro y Cuervo en la Feria Internacional del Libro en Bogotá, págs. 399-400; Colaboradores de *Thesaurus*, págs. 401-408; Lucio Pabón Núñez (1913-1988), págs. 409-426.

Índice elaborado por ANTONIO JOSÉ ROA CUCA.